

GYSPACK 400

GYSPACK 600

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован только для перезаряда и/или запуска и/или питания в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь (Зарядное устройство).

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонaми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Используйте только зарядное устройство, поставляемое с камерой, чтобы зарядить аккумуляторы.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Не используйте аппарат, если кабель заряда поврежден или неправильно собран, во избежание риска короткого замыкания аккумулятора.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливайте аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 60°C) в течении длительного периода.

Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка» инструкции.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.

Опасность взрыва или выброс кислоты в случае короткого замыкания зажимов или подключения усилителя 12 В на транспортном средстве 24 В или наоборот.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.

Риск пожара и взрыва!

При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.

- Избегайте пламени и искр. Не курить.

- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



Риск кислотных брызг!



- Носите защитные очки и перчатки.



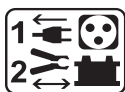
- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.

Подключение / отключение :

Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.

Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы.

После ввода в эксплуатацию отсоедините усилитель. Сначала снимите соединение шасси, а затем соединение батареи в порядке, указанном на рисунке.



Подключение:

- Аппарат класса II (зарядное устройство Ракета-носитель)



- Аппарат класса III (ракета-носитель)

Уход:

- Шнур питания не может быть заменен. Если кабель поврежден, аппарат не подлежит утилизации.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.



- Внимание! Всегда отключайте вилку от питания перед тем, как проводить техобслуживание аппарата (зарядка и бустер).
- Регулярно открывайте аппарат и продувайте его, чтобы очистить от пыли. Необходимо также проверять все электрические соединения с помощью изолированного инструмента. Проверка должна осуществляться квалифицированным специалистом.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.

Нормы и правила:

- Аппарат соответствует директивам Евросоюза
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.



- Знак соответствия EAC (Евразийское соответствие качества)



- Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



- Товар соответствует нормам Марокко.
- Декларация С_м (СМІМ) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице).

Утилизация:

- Аккумулятор данного аппарат подлежит переработке. Пожалуйста, следуйте действующим правилам переработки.



- Необходимо извлечь аккумулятор из аппарата прежде чем его отправить в утилизацию.
- Отсоедините аппарат от электропитания перед тем как вынуть аккумулятор.

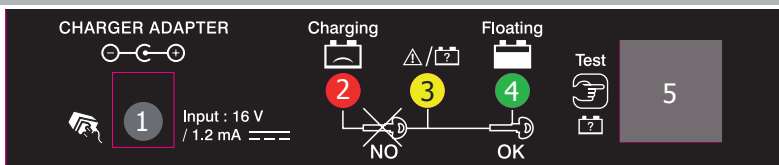
ОПИСАНИЕ

Это автономное пусковое устройство предназначено для запуска автомобилей со свинцовым аккумулятором 12 В с жидким электролитом.

GYSPACK работает благодаря высокотехнологичному аккумулятору. Для правильной работы аппарата и для того, чтобы сохранить все рабочие характеристики встроенного аккумулятора как можно дольше, необходимо его заряжать после каждого использования и оставлять его включенным до следующего использования.

Будьте осторожны : Во избежание повреждений или взрыва, соблюдайте полярность при подключении зажимов

ИНТЕРФЕЙС АППАРАТА



- 1 Коннектор для переходника. Используйте только то зарядное устройство, которое поставляется с аппаратом.
- Красная лампочка**
2 - Режим теста: необходимо зарядить – Внимание: никогда не используйте GYSPACK когда горит красная лампочка.
- Режим зарядки : идет зарядка аккумулятора
- Желтая лампочка** (только режим тестирования): настоятельно советуется зарядить аккумулятор перед использованием
3
- Зеленая лампочка**
4 - Режим тестирования: аккумулятор заряжен. Можно использовать для запуска автомобиля
- Режим зарядки : аккумулятор заряжен. Режим Floating: можете оставить зарядное устройство подключенным к сети.
- 5 Кнопка тестирования : нажмите на кнопку для проверки степени зарядки аккумулятора.

ТЕСТИРОВАНИЕ ВСТРОЕННОГО АККУМУЛЯТОРА

Перед каждым запуском протестируйте аккумулятор : Нажмите на кнопку test, результат афишируется :



- Зеленая лампочка : Аккумулятор заряжен. Запуск возможен
- Оранжевая лампочка : настоятельно советуется зарядить аккумулятор перед использованием
- Красная лампочка : Обязательно зарядить. Внимание: никогда не использовать аппарат, если загорается красная лампочка.

ЗАПУСК АВТОМОБИЛЯ



Не отсоединяйте АКБ от автомобиля. Подключение АКБ может вызвать потерю данных и в некоторых случаях невозможность завести двигатель.

Бустер нужно хранить в вертикальном положении. Он может находиться в любом другом положении только временно.

1. Выключите двигатель перед тем, как подсоединить кабели и зажимы.
Никогда не соединяйте красный зажим с черным.
2. Подсоедините красный зажим к + аккумулятора, а черный зажим к – аккумулятора.



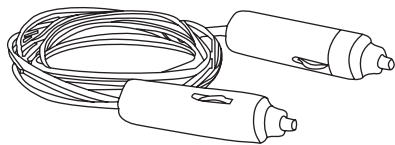
кабели не должны быть заземлены или контактировать с нагревающимися или режущими поверхностями.

3. Подойдите к автомобилю и поверните ключ зажигания. Если мотор не заводится, подождите 3 мин. перед тем, как приступить к следующей попытке запуска (максимум 6 сек.).



- При несоблюдении советуемого перерыва между попытками (3 мин.) или если продолжительность попытки превышена (< 6 сек. , вероятность запуска снижается (риск потери мощности).
- В случае несоблюдения рекомендованных сроков существует риск утечки кислоты и разрушения встроенного аккумулятора.
- Автомобиль, который не заводится может иметь иную проблему, чем АКБ в плохом состоянии : альтернатор, свечи накаливания...

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШНУРА СО ШТЕПСЕЛЕМ ДЛЯ ПРИКУРИВАТЕЛЯ



Данный вид шнура со штепселем для прикуривателя ограничен 10 А и продается с некоторыми моделями GYSPACK. Он разработан ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО для сохранения настроек. Его использование в иных целях может быть опасным.



Риск пожара! Крайне не рекомендуется использовать шнур для прикуривателя в таких целях, как например, для запуска автомобиля или в качестве электропитания 12 В.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Причины	Устранение
В момент контакта зажимов с АКБ появляются искры.	Инверсия полярности зажимов аппарата на АКБ автомобиля.	Проверьте полярность АКБ.
Аппарат не может завести автомобиль. Оранжевый или красный светодиод аппарата загорается в режиме "Test".	Встроенный аккумулятор аппарата разряжен.	Поставьте аппарат заряжаться, дождитесь конца зарядки и попробуйте снова.
	Несколько попыток запуска без перерывов.	Подождите 3 минуты перед тем, как совершить следующую попытку. Каждая попытка запуска не должна длиться более 6 секунд.
	Неподходящее напряжение аккумулятора.	Проверьте, что напряжение АКБ автомобиля 12В.
Аппарат не может завести автомобиль и ни один светодиод аппарата не загорается в режиме "Test".	Напряжение встроенных батарей очень низкое. Вероятно, что они повреждены.	Поставьте аппарат заряжаться, чтобы попытаться восстановить аккумулятор.
	Внутренний аккумулятор поврежден и не может быть перезаряжен.	Свяжитесь с сервисной службой для замены аккумулятора.
Зарядка встроенного аккумулятора не запускается (ни один светодиод показателей состояния зарядки аппарата не загорается).	Штепсель внешнего зарядного устройства плохо вставлен в гнездо аппарата.	Проверьте подключение штепселя зарядного устройства к аппарату.
Индикатор окончания заряда не загорается даже после целого дня заряда.	Внутренние АКБ повреждены и не могут быть перезаряжены.	Свяжитесь с сервисной службой для замены аккумуляторов.
В режиме «внешний источник питания 12В» аппарат на подает ток.	Внутренний термозащитный предохранитель разомкнул цепь.	Отключите внешний аппарат, подключенный к пусковому устройству и подождите пока предохранитель автоматически перезарядится.

ЗАРЯДКА ВСТРОЕННОГО АККУМУЛЯТОРА

Подключите зарядное устройство с одной стороны к сети 230В, а с другой стороны к передней панели GYS-PAK.

В конце цикла зарядки остановка производится автоматически, и зажигается лампочка, указывающая на состояние зарядки.

Nb : Аппарат GYSPACK должен всегда находиться в вертикальном положении во время зарядки. При несоблюдении этого появляется риск утечки кислоты и разрушения.

АККУМУЛЯТОР НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ ГАРАНТИЕЙ

Аппарат GYSPACK имеет аккумулятор, который необходимо заряжать после каждого использования. В случае несоблюдения этого правила по истечению 24 часов аккумулятор сульфатируется, что безвозвратно разрушает его.

По этой причине дорогостоящий аккумулятор аппаратов GYSPACK не покрывается гарантией, т.к. его сохранность в хорошем состоянии зависит от использования.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

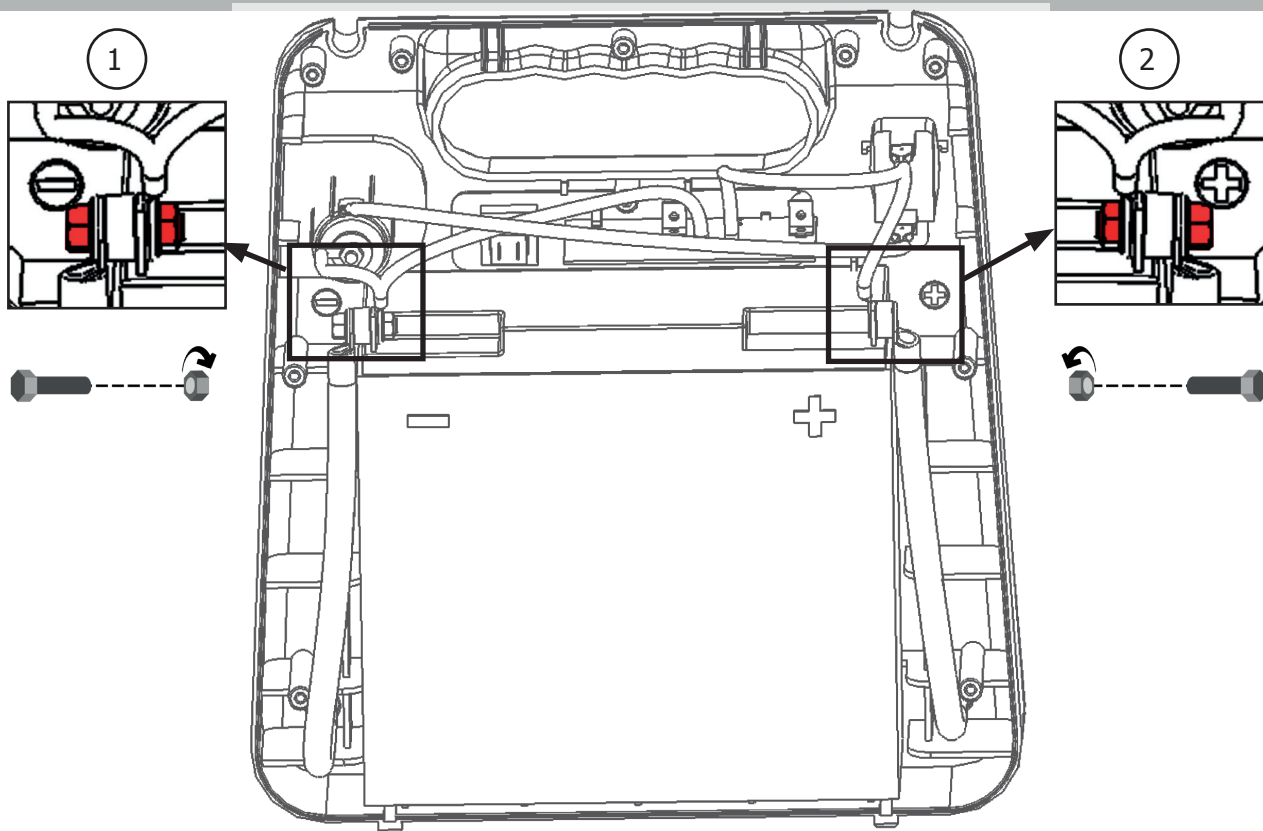
Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

ЗАМЕНА АКБ



Па	Аккумулятор	Тип	Напряжение (В)	Емкость (Ач)	Размеры (см)	Арт. АКБ
GYSPACK 400	6FM - 18	Свинцовый аккумулятор	12	18	33 x 14 x 43	53139
GYSPACK 600	6FM - 22			22	33 x 20 x 43	53151

Чтобы заменить АКБ:

- Аппарат должен быть предварительно отключен от сети питания.
- Отвинтите сначала заднюю панель (9 винтов) и снимите ее.
- После снятия корпуса АКБ находится напротив (см. иллюстрацию). Батарея соединена с аппаратом GYSPACK в двух точках : в зоне клеммы - ① и на клемме + ②. Чтобы извлечь ее, отвинтите винт, на которых крепится батарея и внутренние соединения аппарата GYSPACK.



При установке новой АКБ убедитесь в соблюдении полярности АКБ и аппарата GYSPACK. Клемма - слева, клемма + справа (см. иллюстрацию). Снова вставьте 2 винта и 2 кружочка и закрутите гайки (рекомендованный момент затяжки 4 N.m).




Привинтите заднюю часть кор

SPECIFICITÉS / SPECIFICATION / SPEZIFIKATION / CARACTERISTICAS / ОСОБЕННОСТИ / SPECIFICATIES / SPECIFICITÀ

	GYSPACK 400	GYSPACK 600
Batterie / Sealed battery / Interne Batterie / Batería / Аккумулятор / Акку / Batterie sigillate	12 V / 18 Ah	12 V / 22 Ah
Tension d'alimentation / Voltage input / Netzspannung / Tensión de alimentación / Напряжение питания / Netspanning / Tensione di alimentazione	100 V - 240 V 50/60 Hz	
Puissance nominale maximale du chargeur / Charger's maximum nominal power / Maximum nominaler Verbrauch des Gerätes / Potencia nominal máxima del cargador / Максимальная номинальная мощность зарядного устройства / Nominaal vermogen max / Potenza nominale massima del caricabatterie	16 W	
Tension de charge / Charging voltage / Ladespannung / Tensión de carga / Напряжение зарядки / Laadspanning / Tensione di carica	16 V	
Courant de charge / Charging current / Ladestrom / Corriente de carga / Ток зарядки / Laadkracht / Corrente di carica	1,2 A	
Capacité nominale de charge / Nominal charging capacity / Nominale Ladekapazität / Capacidad nominal de carga / Номинальная емкость заряда / Nominale laadcapaciteit / Capacità nominale della batteria	22 Ah	
Courbe de charge / Charging curve / Ladekurve / Curva de carga / Кривая зарядки / Laadcurve / Curva di carica	WU	
Température de fonctionnement / Functioning temperature / Betriebstemperaturbereich / Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура / Omgevingstemperatuur / Temperatura di funzionamento	-15 °C / +40 °C	
Température de stockage / Storing temperature / Lagerungstemperature / Temperatura de almacenamiento / температура хранения / Opslagtemperatuur / Temperatura di stoccaggio	-18 °C / +45 °C	
Classe de protection / Protection rating / Schutzklasse / Clase de protección / Класс защиты / Beschermingsklasse / Classe di protezione	IP20	
Poids de l'appareil (cables compris) / Machine weight (including all cables) / Gerätengewicht (einschließlich Kabeln) / Peso de la máquina (cables incluidos) / Вес аппарата (вместе с кабелями) / Gewicht van het toestel (incl. kabels) / Peso del dispositivo (cavi compresi)	7 Kg	7.5 kg
Dimensions (L x l x H) / Dimensions (L x l x H) / Maße (L x B x H) / Dimensiones (L x l x H) / Размеры (Д x Ш x В) / Afmetingen (L x B x H) / Dimensioni (L x l x H)	26 cm x 13 cm x 30 cm	

	GYSPACK 400	GYSPACK 600
START 1V/C	480 A	550 A
CC	900 A	1050 A
PEAK	1250 A	1750 A

ICÔNES BATTERIE / BATTERY ICONS / BATTERIE-SYMBOLE / ICONOS BATERÍAS / СИМВОЛЫ АКБ / ICONEN ACCU'S / ICONA BATTERIE

	Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer. / Keep away from flames and sparks. Do not smoke. / Vermeiden Sie das Entstehen von Funken und Flammen. Nicht Rauchen. / Evite las llamas y las chispas. No fume. / Избегайте пламени и искр. Не курить. / Vermijd vlammen en vonken. Niet roken. / Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
	Risque de choc électrique. / Risk of electric shock. / Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. / Riesgo de choque eléctrico. / Риск удара электрическим током. / Risico op elektrische schokken. / Rischio di scosse elettriche.
	Ne pas laisser les enfants manipuler la batterie. / Do not let children handle the battery. / Halten Sie Kinder von den Batterien fern. / No deje que los niños manipulen la batería. / Не давать детям трогать АКБ. / De accu buiten het bereik van kinderen houden. / Non lasciare che i bambini manipolino la batteria.

SYMBLES / SYMBOLS / ZEICHNERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / СИМВОЛЫ / SYMBOLEN / SIMBOLI




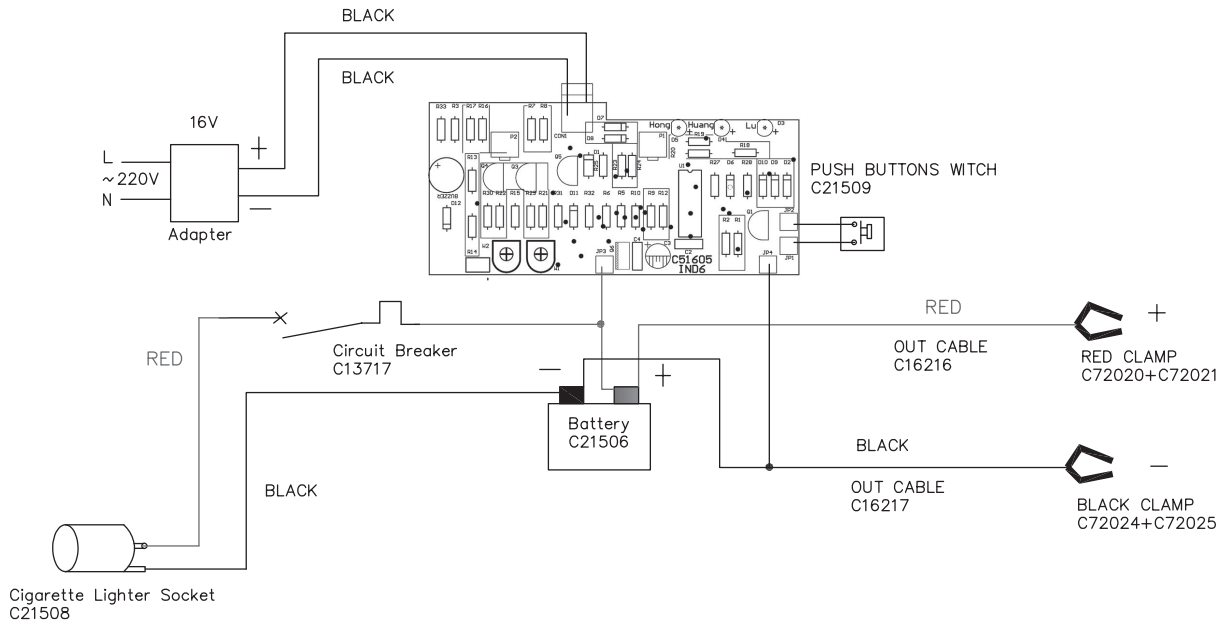
	Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. / Product whose manufacturer is involved in the packaging's recycling process by contributing to a global system of sorting, collecting and recycling of households' packaging waste. / Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). / Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los deshechos de embalajes domésticos. / Продукт, производитель которого участвует в переработке упаковки путем отчислений в глобальную систему сортировки, раздельного сбора и переработки отходов упаковки. / Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.
	Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations (according to Decree n° 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret n°2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки (Декретом № 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.
IP 20	Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (équivalent doigt de la main). / Protected against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). Schutz gegen Berühren mit einem Finger und senkrecht fallendes Tropfwasser. / protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua. / Защищен против доступа твердых тел диаметром > 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. Защищен против доступа пальцев в опасные места и против вертикального попадания капель воды. / Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en tegen verticaal vallende waterdruppels. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente, e contro cadute verticali di gocce d'acqua.
< 50dB	Niveau de bruit / Noise level / Störpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore
	Prise de raccordement du chargeur. / Charger connection plug / Ladegerät-Anschlussbuchse / Enchufe de connexion del cargador. / Гнездо для подключения зарядного устройства / lader aansluitbus / Presa di collegamento caricabatterie

SCHÉMA ÉLECTRIQUE & PIÈCES DÉTACHÉES / CIRCUIT DIAGRAM & SPARE PARTS / SCHALTPLAN & ERSATZ-TEILE / DIAGRAMA ELECTRICO & PIEZAS DE RECAMBIO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА & ЗАПЧАСТИ / ELEKTRISCHE SCHEMA & RESERVE ONDERDELEN / SCHEMA ELETTRICO & PEZZI DI RICAMBIO



	GYSPACK 400	GYSPACK 600
Batterie / Battery / Batterieladegerät / Batería / Аккумулятор / Accu / Batteria	53139 (18Ah)	53151 (22Ah)
Circuit électronique de charge / Electronic circuit charge / Ladeplatine / Circuito electrónico de carga / Электронная плата зарядки / Elektronisch laadcircuit / Circuito elettronico di carica	63951	
Chargeur Gyspack / Gyspack charger / GYSPACK Ladegerät / Cargador Gyspack / Зарядное устройство Gyspack / Lader Gyspack / Carica batterie Gyspack	EU : 054677 UK : 054660	
jeu de câbles pinces complet (rouge + noir) / complete set of clamp cables (red + black) / Kompletter Satz Klemmkabel (rot + schwarz) / juego completo de cables de pinza (rojo + negro) / полный комплект зажимных кабелей (красный + черный) / complete set klembekabeling (rood + zwart) / set completo di cavi a morsetto (rosso + nero)	53598	



GYS SAS
1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex